

УДК 37.016:811.161.1
DOI 10.37386/2413-4481-2021-4-30-36

И.Я. Пак

Народный университет Китая, г. Пекин, Китай

Л. Ма

Тяньцзиньский педагогический университет, г. Тяньцзинь, Китай

ИЗУЧЕНИЕ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

В работе определяется роль китайской культуры в процессе обучения русскому языку как иностранному на примере вузов КНР. Представляются пособия по курсу «Китайская культура», а также некоторые аутентичные видеоматериалы о Китае. Описывается поэтапная работа с сюжетами телевизионной передачи «Хочу знать» (Первый канал). Сделан вывод о возможности использования такого видеоматериала в качестве учебного на занятиях по РКИ. Полученные результаты показали, что китайский культурный компонент должен быть учтен при разработке курсов для факультетов русского языка в китайских университетах. *Ключевые слова:* русский язык как иностранный, межкультурная коммуникация, китайская культура, аудирование, аутентичные видеоматериалы.

I. Ya. Pak

Renmin university, Beijing, China

L. Ma

Tianjin normal university, Tianjin, China

STUDYING CHINESE CULTURE IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

The paper defines the role of Chinese culture in the process of teaching Russian as a foreign language on the example of Chinese universities. Textbooks on the course “Chinese Culture” are presented, as well as some authentic video materials about China. Step-by-step work with the plots of the television program “I want to know” (Channel One) is described. The conclusion is made about the possibility of using such videos as educational material in RFL classes. The obtained results showed that the Chinese cultural component should be taken into account when developing courses for Russian language faculties at Chinese universities. *Key words:* Russian as a foreign language, intercultural communication, Chinese culture, listening, authentic videos.

Современный этап развития языкового образования связан с идеей о языке как инструменте познания иной культуры. Это утверждение уже стало аксиомой: «В современных условиях культурной и языковой полифонии... представляется крайне необходимым учитывать в процессе преподавания языка культуру и лингвокультуру» [1, с. 62]. При таком подходе одной из главных целей обучения является постижение иноязычной культуры, в нашем случае – русской. О включении китайского культурного компонента в процесс преподавания иностранных языков начали говорить в связи с реформами системы высшего образования КНР. В 2020 году разработали новые государственные стандарты для учебных программ по специальности «Иностранный язык и литература» [2]. Цель преобразований в этой об-

ласти – «повышение способности к межкультурному общению... воспитание чувства любви к родине, формирование культурной идентичности... нации» [3, с. 88]. Однако учебных пособий, ориентированных на достижение новых целей Министерства образования КНР, еще недостаточно.

С конца 90-х годов XX века постепенно увеличивается количество китайских студентов, прибывающих в Россию, а в Китае на базе новых университетов открываются кафедры русского языка. Все чаще поднимаются вопросы, связанные с поиском эффективных методов обучения китайских учащихся русскому языку. Особый интерес китайские коллеги, обучающиеся в российских вузах и следующие традициям российской лингвистики и педагогики, проявляют к сопоставительному изучению двух языков и культур и воз-

возможности использования результатов работы на занятиях по РКИ. В большинстве работ говорится о лингвокультурологическом подходе к обучению русскому языку. Он осуществляется посредством анализа языковых единиц, преимущественно лексико-фразеологического уровня (лексико-семантическая группа наименований одежды, блюд русской кухни [4, 5], цифровые фразеологизмы [6], лексика, заимствованная из русского языка в китайский [7], фитонимы [8] и др.), лингвокультурных концептов («чай» [9], «семья» [10] и др.) и символов [11], а также чтения учебных текстов или аутентичной художественной, публицистической литературы [12] и т. д. В таких исследованиях китайский язык и китайская культура предстают фоном, на котором более отчетливо проявляется национально-культурная специфика русского языка или различных культурных феноменов России. Комплексы разработанных заданий рассчитаны, прежде всего, на проникновение в мир чужой культуры, поскольку предполагается, что китайские учащиеся уже владеют необходимой информацией о Китае. Однако, как показывает практика, многие студенты не обладают базовыми знаниями о своей культуре и стране в полном объеме и большинство из них не имеет достаточного языкового материала для описания китайских культурных явлений. В связи с этим становится необходимой разработка курсов или отдельных уроков, направленных на изучение родной культуры на иностранном языке.

Эта проблема наиболее остро стоит на языковых факультетах, где русский язык является специальностью. Студентам бакалавриата предлагаются традиционные курсы («Грамматика русского языка», «Чтение», «Аудирование», «Практика устной речи», «Практика письменной речи», «Теория перевода»). В течение четырехлетнего обучения они также проходят 1-2 предмета, связанные с изучением страны и культуры: «Страноведение», «История русской культуры». Информация о Китае дается фрагментарно в виде отдельных текстов или заданий на сравнение русской и китайской культур. Но результаты анкетирования выпускников последних восьми лет показывают, что около 25 % из них находят работу в Китае в качестве сотрудников туристических компаний, переводчиков фирм, специализирующихся на различных товарах с китайской спецификой. Около 15 % выпускников работают преподавателями китайского языка в институтах Конфуция, открытых в странах постсоветского пространства. Востребованы также переводчики современной китайской литературы, китайских средств массовой инфор-

мации, а также журналисты китайских телеканалов на русском языке (CGTN-Русский) и др. Для таких работников особенно важны не только знание и понимание своей культуры, но и способность ее «транслировать» в глобальное международное пространство, используя русский язык.

Общим методом исследования является индуктивно-дедуктивный метод, основанный на наблюдении, описании, обобщении выбранного материала. Применяются статистический метод и метод эксперимента, а также методика моделирования процесса обучения китайских студентов русскому языку с использованием видеоматериалов.

В начале 90-х годов прошлого века в некоторых ведущих китайских университетах на факультетах русского языка предлагался экспериментальный курс «Китайская культура». Цели и содержание такой дисциплины подробно изложены в работах Ло Сяося, У Лижуй [13–14]. В основном преподаватели работали по учебному пособию Янь Годуна [15]. В его структуру входили такие части, как «Письменность», «Литература», «Музыка», «Образование», «Живопись», «Спорт», «Кухня» и др. Позднее появились и другие пособия, представляющие, как правило, книги о китайской культуре, переведенные на русский язык [16–17]. В 2020 году вышел труд М. Кравцовой и Чжан Бина «Очерк культуры Китая» [18], где описаны основные этапы развития китайской цивилизации, а также дается представление о литературе, письменности, изобразительном искусстве, идеологии, архитектуре и массовых культурных традициях страны. Такие пособия являются сборниками текстов с переводом отдельных слов и выражений на китайский язык, в качестве задания предлагаются вопросы по содержанию текста.

В настоящее время наиболее востребованным учебным пособием для студентов-русистов является книга Ли Лэйжуна «Культура Китая» [19], осуществляющая, по словам автора, государственную стратегию «выхода китайской культуры за рубеж». Она охватывает многие сферы человеческой деятельности («Искусство», «Научно-технические достижения», «Философия/Религия», «Спорт»), рассказывает об истории Китая, языке, письменности, этике, бытовой жизни. Книжки нового поколения уже включают разные задания: вопросы по содержанию текста, перевод отдельных слов и выражений, написание комментариев к определенным темам и др. Материалы большей части таких пособий взяты из справочников, энциклопедий, газет и журналов, специализированных книг, изданных в Китае. Интересную попытку предприняли Юй Чуньфан и Чжан Хуэйцин,

использующие в своей книге статьи из российских газет и журналов в качестве источников информации о Китае [20].

Но курс «Родная культура» не является обязательным для факультетов русского языка в китайских вузах, поэтому материалы о Китае могут быть интегрированы в другие профильные предметы: «Основной курс. Общее владение», «Чтение», «Письменная речь», «Практика устной речи», «Страноведение». Интересной представляется работа с аутентичными видеосюжетами о Китае на занятиях по АВК (аудиовизуальный курс).

Теоретические основы применения видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному разработали такие ученые, как А.Н. Шукин, Т.И. Капитонова, Л.В. Московкин [21–22] и др. О культуроведчески-ориентированной аудиовизуализации говорится в работах В.В. Сафоновой, Е.И. Шеваршиновой [23–24] и др. В качестве материала могут быть использованы фрагменты научно-популярных, развлекательных, новостных, образовательных передач о Китае. Языковой материал должен соответствовать уровню владения русским языком, быть актуальным и интересным для китайских студентов, иметь лингвокультурологический и страноведческий потенциал. Звучащая речь должна быть ясной и четкой, выдержанной в определенном темпе. Этим параметрам соответствуют фрагменты передачи «Хочу знать» («Первый канал»), посвященные Китаю. Длительность одного сюжета – 5–6 минут. Рекомендованные к просмотру сюжеты можно посмотреть на сайте «Первого канала» (<https://www.1tv.ru/shows/hochu-znat/vypuski>) или скачать: «Веер. Старейший “кондиционер” Китая», 28.06.2010; «Тигроферма в Харбине. Самый большой парк тигров в Азии», 08.12.2010; «Самый красивый православный собор. Где он находится?», 03.01.2011; «Иглоукалывание. Древний и современный способ лечения», 27.06.2011; «Дерево желаний. Как загадать желание?», 14.07.2011; «Самый большой Будда. Какие у него размеры?», 20.07.2011; «Парча. Древние технологии производства», 29.07.2011; «Пагода. Сувенир и буддистский храм», 04.08.2011; «Новогодние картины. Подарок на все случаи жизни», 14.09.2011; «Панда. Почему она стала символом?», 19.09.2011; «Жареный рис. Главный секрет приготовления», 18.05.2012; «Облака и туманы. Самый ценный чай», 09.06.2012; «Нежные ушки. История китайских пельменей», 14.06.2012; «Любовь в горах Лушань. Почему эта история стала так популярна?», 19.06.2012; «Гуанчжоу. Символ города», 27.06.2012; «Тофу. Что можно приготовить из него?», 09.07.2012; «Фейер-

верк. От бамбука до хлопушки», 30.07.2012; «Священные крыши. Легенда о Лю Тяне и его доме», 15.08.2012; «Фарфор. Древние секреты производства», 23.01.2013; «Каллиграфия. Основы искусства», 28.01.2013.

Развитие информационных технологий позволяет использовать и другие видеоресурсы Интернета. В качестве материала для занятий можно порекомендовать некоторые выпуски российских передач: «Открытие Китая с Евгением Колесовым», «Орел и решка», «Жизнь других», «Еда, я люблю тебя!», циклы сюжетов о Китае канала «Russia today» и др.

Работа с видеофрагментами проходит в три этапа. Для предварительного ознакомления с сюжетом необходимо введение в тему. Оно помогает настроить студентов на восприятие новой информации, заинтересовать, создать атмосферу, стимулирующую любопытство и позитивный просмотр сюжета. Название темы урока включает две части: на первое место выводится ключевое понятие (1–2 слова), а на второе – предложение (чаще в вопросительной форме), содержащее некую загадку, которую можно разгадать, посмотреть эпизод. В этом заключается мотивационный компонент занятия.

На первом (предтекстовом) этапе необходимо снять трудности различного характера (лексического, грамматического, социокультурного).

Во-первых, дается тематическая лексика с переводом на китайский язык. Во-вторых, вводится фоновая информация – страноведческий комментарий, необходимый для понимания текста. Объясняются афоризмы, образные выражения, ключевые понятия китайской культуры, религии, философии, приводится список имен собственных. Нужно принять во внимание, что ведущие как представители русской культуры и носители русского языка употребляют некоторые слова и выражения, которые также должны быть объяснены с примерами употребления до просмотра.

Иногда на данном этапе учащимся предлагается сделать задания на опережение материала. Это может быть работа с единицами лексико-фразеологического уровня, имеющими культурную специфику. После прослушивания студенты могут сопоставить сходства и различия в языковых картинах мира. Также есть вопросы, заставляющие учащихся самостоятельно сформулировать основное содержание последующего фрагмента. Кроме того, вводится комплекс заданий на отработку лексических или грамматических явлений, встретившихся в тексте.

Второй этап – просмотр видеофрагмента целиком. Учащимся предлагается посмотреть сюжет дважды. В первый раз (без выполнения заданий) происходит ознакомление с материалом, снятие психологического напряжения, вызванного новым текстом на иностранном языке. Во второй – во время просмотра передачи студенты выполняют задания, направленные на развитие навыков аудирования и проверяющие понимание содержательно-фактуальной информации. Также предъявляются задания, связанные с более детальным пониманием небольших фрагментов текста, проводится работа, предполагающая повторный просмотр отдельных частей сюжета.

Третий этап (послетекстовый) – задания проблемно-поискового характера, которые учат студентов анализировать и систематизировать материал, вступать в дискуссию, находить дополнительную информацию по данной теме. Некоторые задания данного этапа направлены на формирование рефлексивной деятельности будущих лингвистов. Имеются также задания, повышающие уровень коммуникативной компетенции, направленные на развитие умения участвовать в беседе в профессионально-трудовой, социально-бытовой сферах общения.

В соответствии с данными этапами работы был проведен эксперимент с шестью группами китайских студентов 3-го курса (124 человека), представляющих вузы северо-востока Китая. Он предполагал прохождение теста на знание некоторой информации о Китае, выполнение заданий сюжетов, повторное прохождение теста, анкетирование и анализ полученных результатов. В данной статье описывается работа с конкретным сюжетом «Любовь в горах Лушань. Почему эта история стала так популярна?»

Вводный тест (10 вопросов) необходим, чтобы проверить, насколько учащиеся владеют данной культурной информацией, понять объем их знаний в пределах данного сюжета, а также познакомиться с некоторой лексикой, которая встретится в тексте. Правильные ответы учащимся не даются, после окончания работы с текстом они проходят этот тест еще раз и проверяют усвоение материала. Допускается самостоятельный перевод новых слов по словарю. Примеры вопросов:

Гора Лушань занесена в список... а) самых красивых природных мест Китая; б) достопримечательностей мирового наследия ЮНЕСКО; в) самых красивых гор Азии; г) трех священных гор Китая.

Кто жил в этих местах с давних времен? а) миссионеры из разных стран; б) крестьяне; в) богатые люди; г) монахи.

Какому знаменитому поэту принадлежит сравнение этих гор с золотым цветком? а) Ду Фу; б) Су Ши; в) Синь Цицзи; г) Ли Бо.

Время культурной революции в Китае... а) 80-е годы XX века; б) 50-е годы XX века; в) 70-е годы XX века; г) 60-е годы XX века.

Правильные ответы на все вопросы не дал ни один студент, около 10 % ответили правильно на 6-7 вопросов, около 20 % – на половину вопросов. Остальные 70 % ответили правильно лишь на 2-3 вопроса. Примерно такие же результаты были продемонстрированы при работе с другими сюжетами. Это позволяет сделать вывод о том, что студенты испытывают потребность в изучении и постижении своей культуры.

Далее предлагался микротекст в качестве введения в тему.

Горы Лушань – это не только природное, но и культурное наследие Китая. Живописные хребты, стремительные водопады, прозрачные озера. Это место стало источником вдохновения многих поэтов, художников, музыкантов. Здесь рождаются самые нежные, самые трепетные и романтические чувства. Неслучайно прекрасный фильм о любви показывают именно в этих горах.

Новые слова и выражения, необходимые для понимания сюжета: *священный, даосист, католик, мусульманин, полотно, прижаться щеками, фривольный, транслироваться, копия, плёночка, стираться, одноимённый, предгорье, занести в список.* Другая новая лексика уже переведена ими ранее во время выполнения теста.

В комментарии дается страноведческая информация. *Лушань* – горный комплекс и национальный парк в провинции Цзянси. *Поднебёсная* – в современном русском языке используется как синоним слова «Китай». ЮНЕСКО (UNESCO) – учреждение Организации Объединенных Наций (ООН) по вопросам образования, науки и культуры. *Ли Бо* – китайский поэт времен династии Тан, один из самых почитаемых поэтов в истории китайской литературы. «*Ромео и Джульетта*» – трагедия У. Шекспира, рассказывающая о любви юноши и девушки из двух враждующих родов.

До просмотра студенты выполняют несколько заданий, направленных на уточнение лексических значений слов и отработку некоторых грамматических явлений и на опережение материала.

Задание 1. Прочитайте предложения. Объясните значение слова «революция» в каждом контексте. На какие две группы можно разделить все примеры?

1. Его научное исследование произвело революцию в химии. 2. Октябрьская революция в корне

изменила сознание крестьян и рабочих. 3. Картины этого художника стали настоящей революцией в живописи. 4. Герой повести стремился отдать свою жизнь за дело революции. 5. Политические силы буржуазной Франции уже понимали, что революция начинается. 6. Еще несколько столетий назад говорили о демографической революции. 7. Открытие атомной энергии – это величайшая научно-техническая революция XX века. 8. Главная цель революции – свержение власти.

Задание 2. Закончите предложения, обращая внимание на грамматическую структуру.

1. Английская церковь была построена Английская церковь, построенная ..., 2. Кинотеатр показывал Кинотеатр, показывающий ..., ... 3. Фильм был снят Фильм, снятый ..., ... 4. Гора занесена в список Гора, занесённая в список ..., ... 5. Поэт написал Поэт, написавший ..., ... 6. Произведение повествует Произведение, повествующее ..., ...

Задание 3. В сюжете ведущий говорит, что фильм «Любовь в горах Лушань» – это китайский «Ромео и Джульетта». Как вы думаете, о чем это произведение?

На следующем этапе студенты смотрят сюжет. Ниже приводится синхронный текст.

Гора Лушань – это священное место для любого жителя Китая, для любого жителя Поднебесной. Собственно, эту Поднебесную подпирает священная гора Лушань. Издревле здесь селились монахи – буддисты, даосисты. Сюда приезжали миссионеры из всех стран мира. И японцы, и англичане, и католики, и мусульмане. Например, на этом месте в конце XIX столетия была построена английская церковь, которая просуществовала до 1960 года. В 60-е годы, время культурной революции, не до церквей. Закрыли церковь и сделали культурное учреждение в этом заведении, а именно кинотеатр, который показывал разные революционные и не только фильмы до 1980 года. С 80-го года этот кинотеатр показывает только один фильм. Фильм, который снят был за два года до этого, в 1978 году, и назывался «Любовь в горах Лушань».

Всё, что я говорил, это, скажем так, была историческая справка. А теперь всё, что я скажу дальше, это сплошные рекорды. Начнём с полотна, которое вы видите на стене кинотеатра. Что мы на нём видим? Мы видим такую невинную сценку: влюблённые объясняются друг другу, прижавшись щеками. Нет! Не прижались они щеками! Они целуются. Впервые в китайском кинематографе произошёл поцелуй. Это была бомба, революция. Это первый фильм такого фривольного содержания в Китае. И с 1980 года этот фильм

транслируется в здании бывшей церкви беспрерывно по два раза в день.

А дальше сплошные рекорды Гиннеса. Это самое большое количество раз, когда один фильм был показан в одном кинотеатре. Около двадцати тысяч раз показывался здесь этот фильм. Кроме того, самое большое количество зрителей, которые посмотрели в одном кинотеатре один фильм – около трёх миллионов человек. Третий рекорд: самое большое количество копий одного и того же фильма, потому что плёночка-то стирается, а зрители не устают и ходят сюда, и ходят, и ходят. Собственно, и название кинотеатр носит одноимённое. Глупо его называть как-то по-другому, чем «Любовь в горах Лушань».

Гора Лушань занесена в список ЮНЕСКО достопримечательностей мирового значения. С древних пор эту гору посещали знаменитые китайские поэты, которые создали там более четырёх тысяч стихотворений. Поэт Ли Бо, например, писал такие строки: «Смотрю на пик Пяти стариков, на Лушань на юго-восток. Он поднимается в небеса, как золотой цветок. С него я видел бы всё кругом и всем любоваться мог. Вот тут бы жить и окончить мне последнюю из дорог».

Так, начинается этот великий фильм, повествующий о любви двух молодых сердец. Это своего рода китайский «Ромео и Джульетта». Вы видите очертания горы Лушань. Именно в предгорьях этой горы и происходили те события, которые мы сейчас увидим.

После просмотра сюжета студенты выполняют тест (10 вопросов), проверяющий понимание содержательно-фактуальной информации. Примеры:

Из каких стран приезжали люди на гору Лушань? а) из европейских стран; б) из Японии и Англии; в) из всех стран; г) из азиатских стран.

Где находится известный кинотеатр? а) в здании бывшего рынка; б) в действующей католической церкви; в) в буддистском монастыре; г) в здании бывшей церкви.

В каком году сняли фильм «Любовь в горах Лушань»? а) в 1960 году; б) в 1980 году; в) в 1978 году; г) в 1968 году.

Что ведущий называет революцией в китайском кинематографе 80-х? а) появление звука и цвета в кино; б) создание фильма о любви; в) сцена с поцелуем; г) создание цветной пленки.

Необходимы также задания на развитие навыков аудирования.

Задание 1. Да или нет? Если нет, то почему?

1. Гора Лушань – священное место для любого жителя Китая. 2. Издревле здесь селились и японцы, и англичане, и католики, и мусульмане. 3. Ан-

глийская церковь просуществовала до 1960 года. 4. В 80-е годы церковь закрыли и сделали культурное учреждение – кинотеатр. 5. Фильм «Любовь в горах Лушань» был снят в 1980 году. 6. Впервые в китайском кинематографе произошел поцелуй. 7. Этот фильм транслируется два раза в день. 8. Около 20 тыс. человек посмотрели этот фильм.

Задание 2. Найдите фрагмент, где ведущий читает отрывок из стихотворения китайского поэта Ли Бо. Прослушайте еще раз. Вставьте пропущенные слова. Найдите метафорические выражения, объясните их значение: «Смотрю на пик Пяти ..., // На Лушань на ... // Он ... в небеса, // Как золотой ... // С него я ... всё кругом // И всем ... мог. // Вот тут бы ... и окончить мне // ... из дорог».

И на завершающем этапе работы с текстом – развитие коммуникативных навыков.

Задание 1. Задайте вопросы друг другу по теме этого сюжета.

Задание 2. Расскажите о горе Лушань, используя следующие слова и выражения: священный; Поднебесная; подпирать; миссионер; список ЮНЕСКО; Ли Бо.

Задание 3. Расскажите о фильме «Любовь в горах Лушань», используя следующие слова и выражения: «Ромео и Джульетта»; влюбленные; революция; рекорд Гиннеса; зритель; повествовать.

Задание 4. Были ли вы в этом месте? Смотрели ли фильм «Любовь в горах Лушань»? Какую информацию об этих местах и фильме можете добавить?

В конце занятия студентам вновь предлагалось пройти вводный тест. Более 95 % учащихся ответили правильно на все вопросы.

Внеаудиторная самостоятельная работа включает чтение синхронного текста, повторный просмотр сюжета, выполнение профессионально-ориентированных заданий: «Найдите стихотворения других поэтов о горах Лушань, переведите отрывок», «С чем можно сравнить горы Лушань? Придумайте свои образные выражения. Поясните свой выбор», «Выберите эпизод из фильма «Любовь в горах Лушань», переведите на русский язык и попробуйте озвучить» и др.

В конце эксперимента студентам предлагалась анкета, состоящая из нескольких вопросов: 1. Что оказалось наиболее трудным при просмотре сюжета и выполнении заданий в аудитории? 2. К чему вы проявили особый интерес (задания, темы и др.)? 3. Считаете ли вы необходимой работу с материалом о Китае на уроках русского языка? Если да (нет), то почему?

Результаты анкетирования следующие. При ответе на первый вопрос более 80 % учащихся

указали, что трудности восприятия текста были связаны с его аутентичностью. Это неудивительно, поскольку на 1–2-х курсах студенты работали только с учебными аудиотекстами. Для 15 % оказалось трудным включение в сюжет отрывка из стихотворения Ли Бо, имеющего свою особую ритмику и систему выразительных средств. Как выяснилось, около 5 % учащихся незнакомы с произведением «Ромео и Джульетта», поэтому не смогли выполнить конкретное задание. И также у 5 % возникли трудности с восприятием на слух большого количества числительных.

Для 80 % наиболее интересным оказался рассказ ведущего, представителя русской культуры, о Китае. Они отмечали его неторопливый темп речи, употребление эмоционально-экспрессивной лексики, жестикуляцию во время произнесения некоторых слов и позитивный настрой. 70 % отметили сам сюжет: рассказ о природных местах и историю фильма. Хотя горы являются известной достопримечательностью, и многие китайцы знают этот фильм, в видеосюжете было много новой для них информации. 30 % заинтересовались отрывком из произведения Ли Бо, отметив, что его перевод на русский язык был простым и метафоры понятны («золотой цветок» в значении «прекрасная гора», «последняя из дорог» в значении «старость, время перед смертью»).

100 % учащихся отметили необходимость работы с таким материалом, так как он развивает навыки аудирования и представляет живую русскую речь. Кроме того, сюжеты способствуют более глубокому пониманию китайской культуры.

Теоретическая значимость работы в том, что создана база, способствующая решению проблемы повышения результативности процесса обучения русскому языку в китайской аудитории на основе видеоматериалов, имеющих национально-культурную специфику.

Практическая ценность заключается в предложенной системе работы с данным видеоматериалом, которая может быть использована в образовательном процессе на факультетах русского языка в вузах КНР, а сюжеты передачи «Хочу знать», связанные с Китаем, могут быть интегрированы в разные курсы: «Аудиовизуальный курс», «Китайская культура», «Страноведение», «Основной курс русского языка» и др.

Перспективы дальнейшего исследования связаны с поиском новых материалов о китайской культуре и разработкой учебных пособий, направленных на развитие навыков аудирования и умений, составляющих основу межкультурной коммуникации.

Библиографический список

1. Красных В. В. Преподавание русского языка в условиях языковой и культурной полифонии: необходимость учета культуры и лингвокультуры в процессе обучения // Вестник РУДН. Сер.: Вопросы образования. Языки и специальность. 2013. № 4. С. 55–66.
2. Государственные стандарты для учебных программ по специальности «Иностранный язык и литература». Шанхай: Образование на иностранных языках, 2020. 158 с.
3. Ли Цзинься, Лю Хунся. Идеолого-политическое воспитание в курсе русского языка // Преподавание русского языка в Китае. 2020. № 2. С. 87–92.
4. Ван Дань. Формирование содержания обучения русской лексике китайских студентов-филологов в рамках лингвокультурологического подхода (на материале лексико-семантической группы наименований одежды): автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2014. 23 с.
5. Ван Чжицзы. Национально-культурная специфика лексико-семантической группы наименований блюд русской кухни в аспекте обучения РКИ: автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2006. 23 с.
6. Мэн Цинжун. Лингвокультурологическая интерпретация русских цифровых фразеологизмов в практике преподавания китайским учащимся: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2008. 16 с.
7. Янь Цюцзюй. Формирование лингвокультурологической компетенции китайских студентов на материале русской лексики, вошедшей в китайский язык: автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2013. 23 с.
8. Ли Юецзяо. Лингвокультурологический подход к обучению коннотативно маркированной лексике китайских студентов-филологов (на материале фитонимов): автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2018. 26 с.
9. Цзоу Сюэцянь. Лингвокультурная специфика концепта «чай» и ее учет в обучении русскому языку китайских студентов: автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2007. 22 с.
10. У Синьюй. Лингвокультурологические и лингвометодические аспекты концепта «семья» в русской и китайской культурах: автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2009. 22 с.
11. Ло Сяося. Использование русско-китайских параллелей при обучении русскому языку как иностранному (на примере сравнительного изучения культурных символов в регионах России и Китая): автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2006. 20 с.
12. Кун Ай Лин. Обучение китайских студентов чтению русских волшебных сказок (в сравнении с китайскими сказками): автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2009. 23 с.
13. Ло Сяося. Использование родной культуры в обучении русскому языку китайских студентов // Научно-педагогическое обозрение. 2017. № 2 (16). С. 125–130.
14. У Лижуй. Диалог культур при обучении иностранным языкам (на материале обучения китайских студентов русскому языку) // Иностранные языки в высшей школе. 2011. № 4 (19). С. 115–119.
15. Янь Годун. Китайская культура. Тяньцзинь: Изд-во Нанкайского государственного университета, 2001. 303 с.
16. Е Лан, Чжу Лянчжи. Хрестоматия по культуре Китая. Пекин: Преподавание и изучение языков, 2016. 392 с.
17. Цао Ясин. Система ценностей в Китае: Традиционная культура и современные китайские ценности (на русском языке). Пекин: Изд-во иностранной литературы, 2018. 240 с.
18. Кравцова М., Чжан Бин. Очерк культуры Китая (на русском языке). Пекин: Изд-во Пекинского университета, 2020. 356 с.
19. Ли Лэйжун. Пособие по культуре Китая (на русском языке). Шанхай: Образование на иностранных языках, 2015. 341 с.
20. Юй Чунфан и Чжан Хуэйцин. Китайская культура глазами русских. Пекин: Международное издательство радиовещания Китая, 2013. 256 с.
21. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие для вузов. М.: Высшая школа, 2003. 334 с.
22. Капитонова Т. И., Московкин Л. В., Щукин А. Н. Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному. М.: Русский язык. Курсы, 2014. 312 с.
23. Сафонова В. В. Культуроведчески-ориентированные подходы в современной теории обучения иностранным языкам в вузе // Магия ИННО: Новое в исследовании языка и методике его преподавания: материалы второй научно-практической конференции. М., 2015. С. 214–229.
24. Шеваршинова Е. И. Формирование межкультурной компетенции у студентов языковых факультетов средствами англоязычных видео медиатекстов: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2016. 22 с.